

Réttur þinn

mikilvægar upplýsingar
fyrir innflytjendur á Íslandi

Twoje prawa

Ważne informacje dla
kobiet obcego pochodzenia
mieszkających w Islandii



Ísenska



Pólska

Réttur þinn

mikilvægar upplýsingar fyrir innflytjendur á Íslandi

Bæklingur þessi er útgefinn af Jafnréttisstofu og styrktur af áætlun Evrópusambandsins um réttindi, jafnrétti og borgararétt. Hann er ætlaður innflytjendum á Íslandi en hentar öllum sem vilja fræðast um jafnrétti á Íslandi og réttindi og skyldur fólks. Texti bæklingins er unninn af Stígamótum í samvinnu við Jafnréttisstofu, velferðaráðuneytið, Útlendingastofnun, W.O.M.E.N. in Iceland, Lögregluna á höfuðborgarsvæðinu, mannréttindaskrifstofu Reykjavíkurborgar, Kvennaathvarfið, Mannréttindaskrifstofu Íslands og Fjölmeningarsetur.

1. útgáfa 2010
2. útgáfa 2014
3. útgáfa 2019
4. útgáfa 2022



Jafnréttisstofa

Co-funded by the Rights,
Equality and Citizenship (REC)
Programme of the European Union



Þetta verkefni er styrkt af áætlun Evrópusambandsins um réttindi, jafnrétti og borgararétt (Rights, Equality and Citizenship Programme 2014-2020). Efni þessarar útgáfu er birt á ábyrgð Jafnréttisstofu og endurspeglar ekki afstöðu eða skoðun framkvæmdastjórnar Evrópusambandsins.

© Jafnréttisstofa

Borgum við Norðurslóð - 600 Akureyri

Sími: 460 6200

Netfang: jafnretti@jafnretti.is - Vefslóð: www.jafnretti.is

Reykjavík 2022

Hönnun/prentun: Prentmet Oddi, umhverfsvottuð prentsmiðja



ISBN 978-9935-428-53-0 pr. útg. ísl-pólska (4. útg.)

ISBN 978-9935-428-54-7 rafr. útg. ísl-pólska (4. útg.)

Niniejsza broszura została opublikowana przez Dyrekcja Równości i sfinansowana z unijnego Programu „Prawa, Równość i Obywatelstwo” na lata 2014-2020. Przeznaczona jest dla kobiet obcego pochodzenia mieszkających w Islandii oraz innych osób chcących zasięgnąć informacji o równouprawnieniu, prawach i obowiązkach w Islandii. Tekst został przygotowany przez organizację Stígamót (centrum edukacji i poradnictwa w sprawach przemocy na tle seksualnym) we współpracy z Dyrekcja Równości, Ministerstwem ds. Socjalnych i Ubezpieczeń, Urzędem Imigracyjnym, WOMEN (Stowarzyszeniem Kobiet Obcego Pochodzenia w Islandii), policją stołeczną, Biurem Praw Człowieka Miasta Reykjavik, Islandzkim Centrum Praw Człowieka, Schroniskiem dla Kobiet oraz Centrum Kultury i Informatcji.

Pierwsza wydanie 2010

Drugie wydanie 2014

Trzecie wydanie 2019

Czwarte wydanie 2022

Inngangur

Í þessum bæklingi er að finna ýmsar upplýsingar um íslenskt samfélag og íslenskt réttarkerfi, s.s. um jafnan rétt og jafna stöðu kynja, dvalarleyfi, skilnað, forsjármál, umgengnisrétt, fjármál og ofbeldi. Hér er einnig að finna upplýsingar um hvar er hægt að fá aðstoð.

Jafnrétti kynja – jafnrétti allra

Samkvæmt lögum hafa allir fullorðnir einstaklingar á Íslandi sömu réttindi og skyldur óháð kyni, litarhætti, fötlun, kynþætti, þjóðerni, uppruna, trúarbrögðum, lífsskoðunum, efnahag, ætterni, kynhneigð, kynvitund, kyntjáningu, kyneinkennum og stöðu að öðru leyti. „Allir hafa rétt til að stjórna lífi sínu, ráða yfir líkama sínum og afla sér tekna og öllum ber skylda til að sjá fyrir fjölskyldu sinni, annast börnin sín og taka þátt í samfélaginu.“

Kynin eru jöfn, líka innan hjónabands.

Fjármál

Einstaklingar eldri en 18 ára eru fjárráða. Það þýðir að þú ræður yfir tekjum þínum og eignum, getur átt bankareikning á þínu nafni sem þú hefur umráðarétt yfir og aðrir hafa ekki aðgang að. Þú ákveður í hvaða banka þú átt reikning.

Ekki skrifa undir nein gögn án þess að vera viss um að þú skiljir innihald þeirra og vitir hvaða skuldbindingar felast í undirskriftinni. Gott er að fá hlutlausan aðila til að fara yfir efni gagnanna.

Samkvæmt lögum eru launin þín lögð inn á þinn eigin bankareikning og þú átt að fá launaseðil í hvert skipti sem þú færð útborgað. Þú borgar skatta af launinum þínum en persónuafsláttur kemur til frádráttar á móti.

Félagsgjöld í stéttarfélag eru dregin af launum þínum, yfirleitt í kringum 1%. Þú getur leitað upplýsinga um réttindi þín og skyldur á vinnu- markaði hjá stéttarfélaginu þínu, þér að kostnaðarlausu. Þar er einnig hægt að sækja um styrki vegna ýmiss konar heilbrigðisþjónustu, til að fara á námskeið, fyrir líkamsrækt og fleiru.

Wstęp

Broszura zawiera przydatne informacje na temat islandzkiego społeczeństwa i islandzkiego wymiaru sprawiedliwości. Dotyczą one m.in. równości płci i równouprawnienia, pozwolenia na pobyt, rozwodów, praw rodzicielskich i władzy rodzicielskiej, praw do kontaktu z dzieckiem, kwestii finansowych i przemocy. Znajdują się tu również informacje o tym, gdzie szukać pomocy.

Równość płci – równość dla wszystkich

Zgodnie z islandzkim prawem wszystkie osoby pełnoletnie mają te same prawa i obowiązki, niezależnie od płci, koloru skóry, niepełnosprawności, rasy, narodowości, pochodzenia, wyznania, poglądów na życie, statusu finansowego, dziedzictwa, orientacji seksualnej, tożsamości płciowej, ekspresji płciowej, interpcjiowości czy jakiegokolwiek innego statusu. Wiąże się z tym prawo do decydowania o swoim życiu i ciele oraz uzyskiwania własnych dochodów, a także obowiązek utrzymania swojej rodziny, opieki nad swoimi dziećmi i brania udziału w życiu społecznym.

Mężczyźni i kobiety są równi - także w małżeństwie.

Kwestie finansowe

Każda osoba od 18 roku życia wzyż jest uprawniona do zarządzania swoimi finansami. Oznacza to, że masz kontrolę nad swoimi dochodami oraz własnością, możesz posiadać konto bankowe na swoje nazwisko i decydujesz o nim samodzielnie, a inni nie mają do niego dostępu. Decyzja o tym, w jakim banku masz konto należy do ciebie.

Nie podpisuj żadnego dokumentu jeśli jego treść nie jest dla ciebie zrozumiała i nie jesteś pewna jakie zobowiązania pociąga za sobą jego podpisanie. Zalecane jest zasięgnięcie porady osoby bezstronnej przy przejrzeniu dokumentów i wyjaśnieniu ich treści.

Zgodnie z prawem twoje zarobki przelewane są na twoje prywatne konto bankowe, a przy każdej wypłacie powinnaś otrzymać odcinek wypłaty. Od twoich zarobków odprowadzany jest podatek, ale w zamian przysługuje ci osobista ulga podatkowa (dochód zwolniony od podatku).

Oplaty za członkostwo w związku zawodowym, zazwyczaj około 1%, są potrącane z twojej wypłaty. Możesz otrzymać od swojego związku bezpłatne informacje i porady odnośnie twoich praw i obowiązków na rynku pracy. Możesz również ubiegać się o zwrot kosztów za różne usługi medyczne, kursy, karnet na siłownię oraz inne wydatki.

Stundum kemur fólk til landsins fyrir milligöngu annars aðila sem síðan krefur það um greiðslu vegna kostnaðar, oft með háum vöxtum. Ef þú ert í þeirri stöðu skaltu leita ráðgjafar t.d. hjá þínu stéttarfélagi, félagsþjónustu í þínu sveitarfélagi eða lögreglu. Einnig veitir Mannréttindaskrifstofa Íslands lögfræðiráðgjöf fyrir innflytjendur. Að gera fólki upp skuld og neyða það til að vinna upp í hana er dæmi um mansal og með öllu ólöglegt.

Hjónaband

Á Íslandi hefur fólk rétt til að velja sér maka óháð kyni eða kynhneigð. Ekki er hægt að skylda fólk til að ganga í hjónaband og leyfilegt er að búa saman án þess að ganga í hjónaband. Hjónabandi fylgja ýmis réttindi, s.s. samsköttun og erfðaréttur. Einungis er löglegt að vera í einu hjónabandi á hverjum tíma. Upplýsingar um hjúskap má nálgast hjá Þjóðskrá Íslands (www.thjodskra.is). Hjón taka sameiginlegar ákvarðanir varðandi málefni fjölskyldunnar og hvorugur aðilanna ræður yfir hinum. Framfærsluskylda er milli einstaklinga í hjónabandi og þeir bera sameiginlega ábyrgð á rekstri heimilisins. Hjón skulu, miðað við getu og aðstæður hvors einstaklings um sig, leggja fé til heimilishalds og til að mæta þörfum maka og barna. Framlag til heimilis þarf þó ekki að vera í formi peninga, vinnuframlag til heimilis eða annar stuðningur við fjölskyldu telst sambærilegt framlag og fjármunir.

Hjónaskilnaður

Þú sækir um skilnað hjá sýslumanni í því umdæmi sem þú býrð. Þú getur fengið skilnað hvort sem maki þinn vill hann eða ekki. Oftast er fyrst gefið leyfi til skilnaðar að borði og sæng og síðan er hægt að fá lögskilnað ári síðar. Séu hjón sammála um að sækja um lögskilnað er hann veittur að sex mánuðum liðnum en óska þarf sérstaklega eftir því. Hafi ofbeldi eða framhjáhald átt sér stað er hægt að sækja um lögskilnað strax.

Sáttavottorð

Hjón sem fara með forsjá barna undir 18 ára aldri þurfa að leita sátta hjá presti eða forstöðumanni löggilts trúfélags tilheyri þau slíku félagi hér á landi. Ef hjón eru í sitt hvoru trúfélaginu eða ef annað þeirra eða bæði eru utan trúfélaga er leitað sátta hjá sýslumanni eða dómara eftir því hvar skilnaðarmálið er til meðferðar. Sáttavottorð mega ekki vera

Czasami ludzie przyjeżdżają do Islandii z pomocą pośrednika, który później żąda opłaty za swoją pomoc (tzw. rekompensata za poniesione koszty) - często wysoko oprocentowanej. Jeśli jesteś w takiej właśnie sytuacji, zasięgnij porady u np. twojego związku zawodowego, opieki społecznej, doradców społecznych lub lokalnej policji. Również Islandzkie Centrum Praw Człowieka udziela porad prawnych dla imigrantów. Przypisywanie komuś długu i zmuszanie do jego odpracowania jest oznaką handlu ludźmi i jest niezgodne z prawem.

Małżeństwo

W Islandii każda osoba ma prawo do wyboru kogo chce poślubić, niezależnie od płci czy orientacji seksualnej. Nikt nie może być zmuszony do zawarcia małżeństwa, a ludzie mogą mieszkać razem bez zawierania małżeństwa. Osobom będącym w związku małżeńskim przysługują pewne prawa, takie jak możliwość wspólnego rozliczania podatkowego i prawo do dziedziczenia. Zgodnie z prawem możesz być w tylko jednym związku małżeńskim w danym momencie. Informacje na temat małżeństwa są dostępne na stronie Rejestru Narodowego (www.thjodskra.is). Małżonkowie wspólnie podejmują decyzje w sprawach rodzinnych i żadne z nich nie sprawuje kontroli nad drugim. Oboje są zobowiązani wspierać się nawzajem finansowo i ponoszą wspólną odpowiedzialność za utrzymanie gospodarstwa domowego. Obie strony, stosownie do ich możliwości i sytuacji, powinny wносить wkład w gospodarstwo domowe i zaspokajając potrzeby swojego współmałżonka i dzieci. Wkład w gospodarstwo domowe nie musi być pieniężny - mogą nim być również prace domowe lub inna forma wsparcia rodziny.

Rozwód

O rozwód wnosi się u naczelnika okręgu w miejscu zamieszkania. Możesz uzyskać rozwód niezależnie od tego czy twój małżonek tego chce, czy nie. Zazwyczaj najpierw przyznawane jest zezwolenie na separację, a rozwodu udziela się rok później. Rozwód może być udzielony po 6 miesiącach separacji jeżeli obie strony zgadzają się wnieść o rozwód w danym momencie, jednak należy tego wyraźnie zażądać. Możesz ubiegać się o natychmiastowe udzielenie rozwodu prawnego jeśli twój współmałżonek dopuścił się zdrady albo stosuje przemoc wobec ciebie lub jakichkolwiek dzieci mieszkających w waszym domu.

Zaświadczenie o próbie pojednania

Jeżeli małżonkowie sprawują władzę rodzicielską nad dzieckiem poniżej 18 roku życia, muszą zwrócić się z próbą pojednania do księdza lub opiekuna zalegalizowanej wspólnoty religijnej (jeśli para należy do takiej wspólnoty w Islandii). Jeżeli małżonkowie należą do odmiennych wspólnot religijnych lub

eldri en sex mánaða þegar sótt er um skilnað. Eigi hjón engin börn eða eingöngu börn sem eru orðin eldri en 18 ára þurfa þau ekki sátta-vottorð. Í sáttavottorði kemur fram að prestur, forstöðumaður trúfélags, sýslumaður eða dómari hafi reynt að sætta hjón en ekki tekist.

Skilnaðarleyfi útgefið af sýslumanni

Til að sýslumaður geti gefið út leyfi til skilnaðar að borði og sæng þurfa hjón að gera skriflegt samkomulag um skiptingu eigna og skulda. Samkvæmt lögum skiptast eignir jafnt milli hjóna við skilnað, nema séreignir (t.d. vegna kaupmála), en hvort um sig ber ábyrgð á sínum skuldum, s.s. námslánum. Það þýðir að hvor einstaklingur tekur þær skuldir sem hann er ábyrgur fyrir og helming sameiginlegra skulda, t.d. vegna sameiginlegs greiðslukorts.

Hafi hjón ekki komist að samkomulagi um forsjá þarf að leggja fram staðfestingu á því að annað þeirra hafi höfðað forsjármál fyrir dómi til að sýslumaður geti gefið út leyfi til skilnaðar að borði og sæng. Nánari upplýsingar er að finna á: www.syslumenn.is.

Skilnaður fyrir dómi

Mæti annað hjóna ekki til sýslumanns eða neiti að skilja þarf að ganga frá málinu fyrir dómstólum. Æskilegt er að ráðinn sé lögmaður til að flytja málið fyrir dómi (fólk má flytja málið sjálft). Eignaskiptasamningur eða úrskurður héraðsdóms um opinber skipti á búinu þarf þá að liggja fyrir en skiptastjóri sér um skiptingu eigna og skulda og tekur ákvarðanir um aðrar ráðstafanir sem falla undir hans valdssvið. Opinber skipti eru þegar dómari ákveður að skiptaráðandi skipti bú, t.d. við skilnað, eða dánarbúi. Til að ganga megi frá skilnaði fyrir dómi, þarf bú, að hafa verið tekið til opinberra skipta. Ef ekki er samkomulag um forsjá barna má reka skilnaðarmálið og forsjármálið sameiginlega.

kiedy jedno z nich albo oboje są niewierzący, o pojednanie mogą zwrócić się do naczelnika okręgu lub sędziego (w zależności od tego, gdzie ma zostać przeprowadzona sprawa rozwodowa). Zaświadczenie o próbie pojednania nie może być starsze niż 6 miesięcy w chwili wystąpienia o rozwód. Jeżeli małżonkowie nie mają dzieci lub ich dzieci mają więcej niż 18 lat, zaświadczenie o pojednaniu nie jest potrzebne.

W zaświadczeniu tym ksiądz lub przedstawiciel wspólnoty religijnej potwierdza, że podjęte próby pojednania nie powiodły się.

Zezwolenie na separację wydane przez naczelnika okręgu

Aby naczelnik okręgu mógł wydać zezwolenie na separację, małżonkowie muszą zawrzeć pisemną umowę o podziale dóbr i zobowiązań finansowych. Zgodnie z islandzkim prawem dobra materialne dzielone są po rozwodzie równo pomiędzy małżonków, poza majątkiem odrębnym (np. uwzględnionym w intercyzie), ale każde z nich jest odpowiedzialne za swoje długi, takie jak np. kredyty studenckie. Oznacza to, że ponosisz odpowiedzialność za własne długi oraz za połowę wszelkich wspólnych zadłużeń, np. za połowę zadłużenia na wspólnej karcie kredytowej.

Jeżeli małżonkowie nie wypracowali porozumienia o podziale władzy rodzicielskiej, należy przedstawić potwierdzenie, że jedno z małżonków wniosło do sądu sprawę o podział władzy rodzicielskiej - wówczas naczelnik okręgu może wydać zezwolenie na separację. Szczegółowe informacje dostępne są na stronie: www.syslumenn.is.

Rozwód sądowy

Jeżeli jedno z małżonków nie zgłasza się na wyznaczone spotkania z naczelnikiem okręgu lub odmawia rozwodu, sprawę musi rozstrzygnąć sąd. Zalecane jest zatrudnienie adwokata, który będzie reprezentował cię przed sądem (możesz także występować w sprawie sama). Należy przedstawić porozumienie o podziale dóbr lub decyzję sądu okręgowego o publicznym podziale majątku. Wyznaczony zostaje wówczas komornik, który nadzoruje podział majątku i długów oraz podejmuje wszelkie inne decyzje wchodzące w zakres jego uprawnień. Publiczny podział majątku ma miejsce wtedy, kiedy decyzją sądu komornik dokonuje podziału majątku np. przy rozwodzie lub spadku. Aby sprawa rozwodowa mogła być rozstrzygnięta sądownie, należy przedstawić potwierdzenie zgłoszenia sprawy o podział publiczny. Jeżeli nie wypracowano porozumienia o podziale władzy rodzicielskiej, sprawa rozwodowa i sprawa o podział władzy rodzicielskiej mogą być wniesione wspólnie.

Það er refsivert samkvæmt íslenskum lögum að neyða einhvern, af hvaða kyni sem er, til að ganga í hjónaband. Einstaklingar hafa verið neyddir til að ganga í hjónaband eða eru að reyna að losna úr nauðungarhjónabandi, geta fengið ráðgjöf og aðstoð hjá Bjarkarhlíð, Bjarmahlíð, Sigurhæðum, félagsþjónustu sveitarfélags, lögreglunni, Mannréttindaskrifstofu Íslands, Kvennaathvarfinu í Reykjavík eða Akureyri, Kvennaráðgjöfinni og Fjölmenningssetri. Sama gildir um einstaklinga sem hafa verið er beittir ofbeldi af maka sínum, sambýlisaðila, kærasta/u eða öðrum nákomnum. Sjá kaflann um ofbeldi.

Sambúð

Fólk getur skráð sig í sambúð og notið ýmissa réttinda sem því fylgja s.s. samsköttunar. Þegar fólk er í sambúð á það hvort um sig þær eignir og skuldir sem það er skráð fyrir og sameiginlegar eignir skiptast milli þeirra við sambúðarslit. Fólk í sambúð erfir ekki hvort annað nema að gerð hafi verið erfðaskrá þar um.

Sambúðarslit

Barnlaust fólk sem slítur sambúð þarf einungis að tilkynna um breytt lögheimili til Þjóðskrár Íslands. Hjá barnafólki er meginreglan sú að forsjá með börnum sé sameiginleg og þarf að tilkynna það til sýslumanns. Ef ekki er samkomulag um forsjá þurfa foreldrar að fara í sátttaferli og leita til dómstóla. Nánari upplýsingar eru að finna í kaflanum um forsjá.

Sé annar aðilinn skráður eigandi allra eða meirihluta eigna getur hinn gert kröfu um hlutdeild í eignamyndun á sambúðartímanum. Þá er metið hversu mikið hvor aðili um sig hefur lagt til við myndun þeirra eigna sem eru til staðar við sambúðarlok. Hafi framlagið verið sambærilegt þá er líklegt að dómari úrskurði að eignir skiptist jafnt milli aðila.

Zgodnie z islandzkim prawem zmuszanie kogoś do zawarcia małżeństwa, niezależnie od płci danej osoby, jest karalne. Jeżeli zostałaś zmuszona do zawarcia małżeństwa lub próbujesz uwolnić się od małżeństwa z przymusu, możesz otrzymać porady i pomoc w Bjarkarhlíð (Centrum Sprawiedliwości w Rodzinie dla osób doświadczających przemocy), Bjarmahlíð, Sigurhæðir, ośrodku pomocy społecznej w miejscu zamieszkania, na policji, w Islandzkim Centrum Praw Człowieka, Schronisku dla Kobiet w Reykjavíku lub Akureyri, Poradni dla Kobiet oraz Centrum Kultury i Informacji. To samo dotyczy osób doświadczających przemocy ze strony męża/żony/partnera/partnerki lub ich bliskich. Bardziej szczegółowe informacje znajdziesz w rozdziale dotyczącym przemocy.

Związek partnerski

W Islandii można zarejestrować swój związek partnerski uzyskując w rezultacie różne prawa, takie jak np. możliwość wspólnego rozliczania podatków. W przypadku osób żyjących w związku partnerskim zapisane na nich wcześniej dobra pozostają ich własnością a długi - ich zobowiązaniem. W sytuacji kiedy związek partnerski ulega rozwiązaniu, majątek nabyty wspólnie jest dzielony pomiędzy partnerów. W przypadku śmierci jednego z partnerów, druga osoba nie posiada prawa do dziedziczenia - chyba że został sporządzony testament, w którym wskazuje się tę osobę jako spadkobiercę/spadkobierczynię.

Zakończenie związku partnerskiego

Jeżeli para, która chce zakończyć związek partnerski nie posiada potomstwa, powinna jedynie zarejestrować nowe prawne miejsce zamieszkania w Rejestrze Narodowym. Jeżeli osoby w związku partnerskim posiadają potomstwo, w chwili zerwania związku regułą jest utrzymanie wspólnej władzy rodzicielskiej, a naczelnik okręgu musi zostać powiadomiony o uzgodnieniach dotyczących opieki rodzicielskiej. Jeśli nie ma porozumienia co do władzy rodzicielskiej, rodzice muszą przejść przez procedurę pojednania - a jeśli się ona nie powiedzie, sprawa musi trafić do sądu. Bardziej szczegółowe informacje znajdziesz w rozdziale o władzy rodzicielskiej.

Jeżeli jedna z osób jest zapisana jako właściciel całości lub większości majątku, druga osoba może wnieść o podział dóbr zgromadzonych w czasie trwania związku partnerskiego. Oznacza to, że po zakończeniu związku oszacowany zostanie wkład każdej z osób w pozyskiwanie dóbr. Jeśli wkład był równy, wtedy najprawdopodobniej sędzia zdecyduje o równym podziale majątku pomiędzy partnerów.

Pungun

Gangir þú með barn ber þér að fara í mæðraeftirlit á heilsugæslustöð eða heilbrigðisstofnun, en fyrsta viðtal fer venjulega fram í kringum 10. til 12. viku meðgöngu. Ef einhverjar spurningar vakna eða ef þörf er á ráðgjöf varðandi meðgönguna er hægt að fá viðtal hjá heimilislækni eða ljósmóður í mæðravernd fyrr. Gott er að bóka tíma þegar ljóst er að viðkomandi er barnshafandi. Mæðraeftirlit er þér að kostnaðarlausu, sex mánuðum eftir skráningu í Þjóðskrá Íslands. Mörgum finnst gott að hafa einhvern með sér í mæðraeftirlit, s.s. hitt foreldrið.

Verðir þú barnshafandi en viljir ekki eignast barn hefur þú aðgang að þungunarrofi fram að lokum 22. viku þungunar. Þungunarrof skal þó ætíð framkvæmt eins fljótt og auðið er og helst fyrir lok 12. viku þungunar. Áður en þungun er rofin áttu kost á fræðslu og ráðgjöf læknis, hjúkrunarfræðings, ljósmóður og félagsráðgjafa, eftir því sem þörf krefur. Eftir þungunarrof áttu kost á stuðningsviðtali. Hægt er að velja milli þess að fara í aðgerð eða nota lyf til að koma af stað ferli sem líkist náttúrulegu fósturláti. Þungunarrof kostar ekkert ef þú ert skráð/ur í íslenska heilbrigðiskerfið (það gerist 6 mánuðum eftir að einstaklingur hefur skráður lögheimili í Þjóðskrá Íslands en strax ef hann er EES-borgari og hefur lagt fram gilt vottorð frá heimalandi, (t.d. E-104). Til að pantast tíma eða fá frekari upplýsingar er best að hringja í kvennadeild Landspítalans í síma 543 3600 eða hafa samband við heilsugæslu.

Öll ráðum við sjálf yfir líkama okkar. Það er ákvörðun hvers og eins hvort gengið sé með barn eða þungunin rofin. Í apótekum er hægt að kaupa pillu til að taka eftir samfarir til að koma í veg fyrir þungun. Hægt er að fá upplýsingar um getnaðarvarnir hjá heimilislækni eða á heilsugæslustöð.

Þekkt er að ofbeldi í samböndum geti hafist eða aukist á meðgöngu. Verðir þú fyrir ofbeldi á meðgöngu er mikilvægt að leita aðstoðar í Kvennaathvarfinu, í Bjarkarhlíð, Bjarmahlíð, Sigurhæðum eða hjá lækni, hjúkrunarfræðingi eða ljósmóður í mæðraeftirliti.

Ciąża

Jeśli spodziewasz się dziecka, powinnaś udać się na wizytę do najbliższej przychodni lub placówki zdrowia, pierwszy raz zazwyczaj około 10-12 tygodnia ciąży. Jeżeli masz jakiegokolwiek pytania lub potrzebujesz porady odnośnie ciąży, możesz umówić wizytę u lekarza lub położnej w poradni dla kobiet w ciąży wcześniej. Zalecany jest kontakt w celu umówienia wizyty zaraz po tym kiedy dowiesz się, że jesteś w ciąży. Bezpłatna opieka przedporodowa przysługuje ci po sześciu miesiącach od zarejestrowania twojego prawnego miejsca zamieszkania w Rejestrze Narodowym. Wiele osób lubi zabrać kogoś ze sobą na wizytę przedporodową, na przykład współrodzica.

Jeżeli zaszłaś w ciążę, a nie chcesz mieć dziecka, możesz ubiegać się o przerwanie ciąży przed ukończeniem 22 tygodnia ciąży. Przerwanie ciąży należy zawsze dokonać jak najszybciej, najlepiej przed zakończeniem dwunastego tygodnia ciąży. Zanim dokonasz przerwania ciąży, masz dostęp do informacji i porad ze strony lekarza, pielęgniarki, położnej i pracownika socjalnego, w zależności od potrzeb. Po przerwaniu ciąży masz możliwość skorzystania z wywiadu wspomagającego. Możesz wybrać pomiędzy aborcją chirurgiczną a farmakologiczną (podobną do przerwania ciąży z przyczyn naturalnych). Przerwanie ciąży jest nieodpłatne jeśli jesteś zarejestrowana w islandzkim systemie opieki zdrowotnej (co następuje po 6 miesiącach od zameldowania w Islandii lub od razu po przyjeździe jeżeli pochodzisz z kraju UE i przedstawiłaś ważne zaświadczenie ze swojego kraju np. E-104). Aby umówić się na wizytę lub uzyskać bardziej szczegółowe informacje powinnaś zadzwonić na Oddział Położnictwa i Ginekologii Szpitala Krajowego (nr telefonu 543 3600) lub skontaktować się z najbliższym ośrodkiem opieki zdrowotnej.

Każda osoba ma prawo stanowić sama o własnym ciele i podejmować samodzielne decyzje o tym czy mieć dziecko lub nie, a także o tym czy przerwać ciążę. Antykoncepcja awaryjna (pigułka „po”) jest dostępna w aptekach. Informacje o antykoncepcji możesz uzyskać od swojego lekarza rodzinnego lub w przychodni.

Powszechnie wiadomo, że jeśli w związku ma miejsce przemoc, to w czasie ciąży może się ona nasilić. Zdarza się również, że mężczyźni zaczynają stosować przemoc, kiedy kobieta spodziewa się dziecka. Jeżeli doświadczasz przemocy w czasie ciąży, zgłoś się po pomoc do Schroniska dla Kobiet, Bjarkarhlíð, Bjarmahlíð, Sigurhæðir lub lekarza, pielęgniarki albo położnej w poradni dla kobiet w ciąży.

Heimilisofbeldi

Heimilisofbeldi er ofbeldi sem einstaklingur verður fyrir af hálfu einhvers sem er honum nákominn, skyldur eða tengdur, eins og maki, fyrrverandi maki, barn, foreldri, barnsfaðir, barnsmóðir, systkini eða forsjáradili. Heimilisofbeldi getur verið líkamlegt, andlegt ofbeldi, fjárhagslegt, kynferðislegt eða stafrænt auk ýmiss konar hegðunar sem felur í sér ógnun, hótun, stjórnun og/eða þvinganir. Þolandi og gerandi þurfa hvorki að búa saman né vera gift til að ofbeldið flokkist sem heimilisofbeldi. Heimilisofbeldi þarf heldur ekki að vera bundið við heimili geranda eða brotþola.

Oft eiga einstaklingar sem búa við heimilisofbeldi erfitt með að gera sér grein fyrir því. Hér er listi sem getur hjálpað þér að átta þig á hvort þú býrð við heimilisofbeldi eða ekki.

Á eitthvað af eftirtöldu við um maka þinn?

- Óttastu hann undir einhverjum kringumstæðum?
- Er hann uppstökkur, skapbráður og/eða fær bræðiköst?
- Verður hann auðveldlega reiður undir áhrifum áfengis?
- Reynir hann að koma í veg fyrir að þú farir þangað sem þú vilt fara eða að þú stundir vinnu, skóla eða áhugamál?
- Fylgist hann með þér hvar og hvenær sem er?
- Ásakar hann þig sífellt um framhjáald?
- Gagnrýnir hann þig, vini þína og/eða fjölskyldu?
- Ásakar hann þig stöðugt og/eða gefur í skyn að ekkert sem þú gerir sé rétt eða nógu vel gert?
- Segir hann að "eitthvað sé að þér", t.d. að þú sért geðveik/ur/t?
- Gerir hann lítið úr þér fyrir framan aðra?
- Hefur hann yfirráð yfir fjármálum ykkar og krefst skýringa á hverri krónu?
- Eyðileggur hann persónulegar eigur þínar af ásettu ráði?
- Hrópar hann á þig eða öskrar á þig eða börnin?
- Ógnar hann þér með svipbrigðum, hreyfingum eða bendingum?
- Hótar hann að skaða þig, börnin eða aðra þér nákomna?
- Þvingar hann þig til kynlífs?
- Hefur hann ýtt við þér, hrint þér, slegið til þín eða slegið/barið þig eða börnin?

Przemoc domowa (/przemoc w rodzinie i/lub bliskich związkach)

Przemoc domowa to zachowania przemocowe, których doświadczasz ze strony kogoś, z kim jesteś/byłaś w związku lub z kim jesteś spokrewniona (np. mąż/zona, były/-a mąż/zona, dziecko, rodzic, ojciec lub matka twojego dziecka/dzieci, rodzeństwo czy opiekun/ka prawny/-a). Przemoc domowa może przybierać formę fizyczną, psychiczną, finansową, seksualną lub cybernetyczną/cyfrową, jak również różne formy zastraszania, kontrolowania, przymuszania oraz pogroźek. Sprawca i ofiara nie muszą koniecznie mieszkać razem aby dane zachowanie mogło być sklasyfikowane jako przemoc domowa. Przemoc domowa nie jest również ograniczona wyłącznie do miejsca zamieszkania sprawcy lub ofiary.

Czy któreś z poniższych zdań dotyczy twojego współmałżonka/partnera?

- Czy boisz się go w jakichkolwiek okolicznościach?
- Czy jest wybuchowy, łatwo wpada w złość lub ma napady złości?
- Czy pod wpływem alkoholu jest niestabilny i gwałtowny?
- Czy próbuje powstrzymać cię od chodzenia do wybranych przez siebie miejsc; do pracy, szkoły lub w celu rozwijania swoich zainteresowań?
- Czy stale kontroluje skąd wracasz i/lub gdzie wychodzisz?
- Czy bezustannie oskarża cię o niewierność?
- Czy krytykuje cię, twoich przyjaciół i/lub twoją rodzinę?
- Czy stale cię oskarża – nic co robisz nie jest dobre lub wystarczająco dobre?
- Czy mówi ci, że „coś jest z tobą nie tak”, a nawet że jesteś „nienormalna”?
- Czy umniejsza twoją wartość i poniża cię w obecności innych osób?
- Czy kontroluje twoje sprawy finansowe i wymaga wyjaśnienia wydatku każdej korony?
- Czy niszczy celowo twoje rzeczy osobiste?
- Czy krzyczy na ciebie lub dzieci?
- Czy grozi ci wyrazem twarzy lub gestami?
- Czy grozi, że skrzywdzi cię, dzieci lub inne bliskie tobie osoby?
- Czy zmusza cię do odbywania stosunków seksualnych?
- Czy popchnął, wygrażał rękoma, spoliczkował lub uderzył cię lub dzieci?

Börn sem búa við ofbeldi glíma flest við margþættan vanda. Þótt börn verði ekki sjálf fyrir ofbeldi, eða séu beint vitni að því, getur það haft alvarlegar afleiðingar fyrir þau. Ofbeldi á heimilinu eykur líkurnar á félagslegum vandamálum, námsvanda, hegðunarvanda, kvíða og vanda við að mynda tengsl hjá börnum sem þar búa. Margir foreldrar eða forráðamenn halda að þeir geti leynt ofbeldinu fyrir börnunum en það er sjaldnast raunin. Börn verða oft óbeint vitni að ofbeldi, t.d. þegar þau heyra hvað gerist í næsta herbergi, taka eftir ummerkjum ofbeldisins á heimilinu eða skynja spennu og vanlíðan foreldra sinna.

Ef þú býrð við ofbeldi getur þú leitað til 112, Kvennaathvarfsins, félagsþjónustu, Bjarkarhlíðar, Bjarmahlíðar, Sigurhæða eða Afslsins. Það er mikilvægt að kalla til lögreglu og fara á slysadeild eða til læknis til að fá áverkavottorð ef það á við. Öll slík tilvik eru skráð og það getur meðal annars skipt máli varðandi framlengingu dvalarleyfis eftir skilnað að hægt sé að sýna fram á að viðkomandi hafi búið við ofbeldi. Nánari upplýsingar er að finna í kaflanum um dvalarleyfi.

Opið er allan sólarhringinn í Kvennaathvarfi í Reykjavík og á Akureyri og þar geta konur búið tímabundið, einar eða með börnum sínum, eða komið þangað í viðtöl. Konur geta leitað þangað hvort sem þær hafa orðið fyrir líkamlegu eða andlegu ofbeldi og eins ef þeim hefur verið hótáð ofbeldi. Í Kvennaathvarfi í Reykjavík og á Akureyri er boðið upp á aðstoð við næstu skref, t.d. að leita til lögreglu, læknis og félagsþjónustu. Dvöl þar er ókeypis og fá konur og börn mat og aðrar nauðsynjar. Fengin er aðstoð túlks þegar þess þarf.

Nauðgun og annað kynferðisofbeldi í hjónabandi, sambúð eða ástarsambandi er refsivert. Maki þinn á ekki rétt á kynmökum, kynmök þurfa alltaf að vera með samþykki.

Kynferðisofbeldi

Kynferðisofbeldi er þegar einstaklingur er fenginn til kynferðislegra athafna gegn vilja sínum eða án samþykkis eða þegar kynferðislegum

Osoby doświadczające przemocy domowej często nie zdają sobie sprawy ze swojej sytuacji. Oto lista, która może pomóc ci określić czy dotyczy cię przemoc domowa.

Większość dzieci doświadczających przemocy boryka się z różnymi problemami. Nawet jeśli nie doświadczają przemocy bezpośrednio lub nie są jej świadkami, może to wywierać na nie dotkliwy wpływ. Przemoc domowa zwiększa ryzyko problemów społecznych, problemów z nauką i zachowaniem, stanów lękowych oraz problemów z tworzeniem więzi u dzieci żyjących w warunkach przemocy domowej. Wielu rodzicom i opiekunom wydaje się, że potrafią ukryć maltretowanie przed dziećmi, ale rzadko tak się dzieje. Dzieci często doświadczają przemocy pośrednio, np. wtedy kiedy słyszą co się dzieje w pokoju obok, widzą objawy przemocy w domu lub wyczuwają napięcie i wrogość między rodzicami.

Jeśli doświadczasz przemocy, możesz zadzwonić na nr 112, zgłosić się do Schroniska dla Kobiet, ośrodka pomocy społecznej, Bjarkarhlíð (Centrum Sprawiedliwości w Rodzinie dla osób doświadczających przemocy) Bjarmahlíð, Sigurhæðir, lub Aflið. Ważne jest aby wezwać policję i udać się na Izbę Przyjęć lub do lekarza w celu uzyskania zaświadczenia lekarskiego o doznanych obrażeniach (w razie potrzeby). Może to mieć znaczenie przy przedłużaniu pozwolenia na pobyt po rozwodzie, jako że wszystkie przypadki są rejestrowane. Dokładniejsze informacje znajdują się w rozdziale o pozwoleniu na pobyt.

Schronisko dla Kobiet w Reykjavíku lub Akureyri jest otwarte całą dobę. Możesz w nim czasowo zamieszkać sama lub z dziećmi, albo udać się tam na rozmowę. Kobiety mogą szukać pomocy w Schronisku niezależnie od tego czy doświadczyły przemocy fizycznej lub psychicznej, może też chodzić o sytuacje, w których doznały groźby przemocy. Schronisko dla Kobiet w Reykjavíku lub Akureyri zapewnia pomoc przy podejmowaniu kolejnych kroków, takich jak kontaktowanie się z policją, lekarzem i ośrodkiem pomocy społecznej. Pobyt w Schronisku jest darmowy, a kobietom i dzieciom przebywającym w nim zapewnia się żywność oraz inne artykuły pierwszej potrzeby. W razie potrzeby możliwa jest pomoc tłumacza.

Gwałt i wykorzystywanie seksualne w małżeństwie, konkubinacie lub związku jest karalne. Twój małżonek/partner nie ma prawa odbyć z tobą stosunku seksualnego jeśli nie wyraziłaś na to zgody.

Przemoc seksualna

Przemoc seksualna ma miejsce wtedy, kiedy ktoś jest zmuszany do czynności seksualnych wbrew swojej woli, lub jeśli kierowane są wobec niej/niego

athugasemndum eða /athöfnum er beint að einstaklingi í óþökk hans. Kynferðisofbeldi er ekki eingöngu líkamleg valdbeiting heldur einnig óumbeðin og óviðeigandi kynferðisleg hegðun með eða án snertingar. Stafrænt ofbeldi getur einnig verið dæmi um kynferðisofbeldi.

Neyðarmóttaka fyrir polendur kynferðisofbeldis

Á Íslandi eru starfræktar tvær neyðarmóttökur fyrir fólk sem hefur verið beitt kynferðisofbeldi eða gerð tilraun til þess. Önnur á bráðadeild Landspítala háskólasjúkrahúss í Fossvogi og hin á slysideild Fjórðungssjúkrahússins á Akureyri. Hægt er að hringja á undan sér og tilkynna komu sína.

Nauðgun

Nauðgun er þegar einhver hefur samræði eða önnur kynferðismök við manneskju án samþykkis hennar. Nauðgun felst í því að einstaklingur neyðir annan einstakling til kynferðismaka, hvort sem um er að ræða samfarir eða aðrar athafnir sem tíðkast í kynlífi eða gætu kallast kynferðislegar.

Kynferðisleg áreitni

Kynferðisleg áreitni er þegar einstaklingur beinir kynferðislegum athöfnum, orðum eða myndum að manneskju gegn vilja hennar. Upplifi viðkomandi að um kynferðisofbeldi sé að ræða, er það raunin, því þá hefur verið farið yfir persónuleg mörk viðkomandi.

Stafrænt ofbeldi

Stafrænt ofbeldi felur meðal annars í sér áreitni, fjárkúgun, hótanir, auðkennisþjófnað og dreifingu á persónulegum gögnum, ljósmyndum og myndböndum á netinu án samþykkis viðkomandi.

Vændi

Í íslenskum lögum er vændi skilgreint sem kynferðisofbeldi og er með öllu ólöglegt að kaupa vændi, hafa milligöngu um það og auglýsa það. Það er ekki ólöglegt að vera í vændi og því þarf fólk í vændi ekki að óttast refsingu. Fólk sem er í vændi og/eða hefur hug á að komast út úr því getur fengið aðstoð hjá Bjarkarhlíð, Bjarmahlíð, Sigurhæðum eða Stígamótum.

niesprowokowane i niechciane komentarze lub zachowanie natury seksualnej. Przemoc seksualna to nie tylko użycie przymusu, ale również niepożądane zachowania seksualne - z kontaktem lub przy jego braku. Również cyberprzemoc może być formą przemocy seksualnej.

Punkty Interwencji Kryzysowej dla Ofiar Gwałtu

Na Islandii działają dwa punkty Interwencji Kryzysowej, do których mogą zgłaszać się ofiary gwałtu, usiłowania gwałtu lub przemocy seksualnej innego rodzaju. Jeden z nich znajduje się w Reykjavíku przy izbie przyjęć Krajowego Szpitala Uniwersyteckiego na Fossvogur (Landspítali Fossvogur), drugi przy izbie przyjęć Szpitala Rejonowego w Akureyri (Fjórðungssjúkrahús). W celu uzyskania pomocy zalecany jest uprzedni kontakt telefoniczny z punktem interwencji.

Gwałt

O gwałcie mówimy wtedy, kiedy ktoś odbywa stosunek seksualny z drugą osobą bez jej zgody, lub dokonuje na niej innych czynności seksualnych (również bez jej zgody). Gwałt oznacza, iż dana osoba jest zmuszona do czynności seksualnych - niezależnie od tego czy jest to stosunek seksualny, czy inne działania natury seksualnej.

Molestowanie seksualne

Molestowanie seksualne ma miejsce wtedy, kiedy ktoś kieruje seksualne zachowania, wypowiedzi lub obrazy (np. zdjęcia, filmy, rysunki, itp.) w stronę drugiej osoby wbrew jej woli. Jeżeli ta osoba odbiera to jako seksualną przemoc, to tak właśnie jest, ponieważ zostały przekroczone jej granice przestrzeni osobistej.

Cyberprzemoc/przemoc cyfrowa

Cyberprzemoc/przemoc cyfrowa wiąże się z molestowaniem, szantażem, kradzieżą tożsamości oraz rozpowszechnianiem w internecie danych osobowych, zdjęć i nagrań bez zgody osoby, której te dane dotyczą.

Prostytucja

Zgodnie z islandzkim prawem prostytutkę definiuje się jako przemoc seksualną - a nabywanie usług seksualnych, pośredniczenie przy ich zakupie oraz ich reklamowanie jest karalne. Sama prostytutka nie jest karalna, zatem osoby oddające się prostytutce nie muszą obawiać się kary. Takie osoby - jak również takie, które próbują zaprzestać prostytutki - mogą uzyskać pomoc w Bjarkarhlíð (Centrum Sprawiedliwości w Rodzinie dla osób doświadczających przemocy) Bjarmahlíð, Sigurhæðir, lub Stígamót (centrum nauczania i poradnictwa w sprawach przemocy na tle seksualnym).

Mansal

Í mansali felst að einstaklingur er fluttur, afhentur, hýstur eða tekinn með ólögumætri nauðung, frelsissviptingu, hótunum eða blekkingum til hagnýtingar í formi kynferðislegrar misnotkunar, nauðungarvinnu eða brottnáms líffæra.

Hafi bágar aðstæður einstaklings leitt til þess að hann sé í vændi, vinni í klámiðnaði eða öðrum kynlífsiðnaði og annar aðili hagnýti sér viðkomandi þá er um mansal að ræða.

Að taka af þér vegabréf eða önnur skilríki til þess að hefta ferða-frelsi þitt eða til að koma í veg fyrir að þú getir gert grein fyrir þér er ólöglegt á Íslandi og refsivert.

Hótanir

Ofbeldisfólk beitir oft hótunum til að kúga. Algengar hótanir sem upp koma á Íslandi gagnvart innflytjendum eru til dæmis þegar íslenskur maki segist geta látið vísa erlendum maka úr landi, ýmist með því að gefa lögreglu eða Útlendingastofnun rangar upplýsingar eða af því að hann eigi vini á þessum stöðum. Önnur algeng hótun snýst um að íslenskt foreldri muni fá forsjá barns eða barna, ýmist vegna þess að hitt foreldrið sé af erlendum uppruna eða vegna þess að yfirvöldum verði tilkynnt að viðkomandi sé óhæfur uppalandi.

Hótanir af þessu tagi eru oft innihaldslausar og settar fram til þess eins að vekja ótta og óöryggi. Rétt er að benda á að í þeim málum sem snúa að réttindum til dvalar á Íslandi, forsjá barna eða einhverju öðru sem opinberum aðilum ber að ákvarða fara opinberir aðilar að lögum, skoða aðstæður og atvik hvers máls fyrir sig og byggja ákvörðun sína á þeim. Niðurstaðan fer því aldrei eftir vilja eða orðum eins einstaklings.

Sumar hótanir eru innihaldslausar og notaðar sem stjórnþæki á meðan aðrar eru refsiverðar. Ef þú ert í vafa getur þú leitað til Mannréttinda-skrifstofu Íslands, Bjarkarhlíðar, Bjarmahlíðar, Sigurhæða, lögreglu eða félagsþjónustu þíns sveitarfélags.

Handel ludźmi

Handel ludźmi to nabór, przewóz, przemieszczenie, ukrywanie lub przyjmowanie osób poprzez stosowanie gróźb, przemocy (lub innych form przymusu), uprowadzenie, wyłudzenie, oszustwo, nadużycie władzy, wykorzystanie bezbronności lub przekazywanie bądź otrzymywanie płatności czy korzyści aby uzyskać zgodę osoby mającej władzę nad inną osobą w celu wyzysku. Wyzysk powinien obejmować przynajmniej wykorzystywanie prostytutki innych lub inne formy wykorzystywania seksualnego, przymusową pracę lub usługi, niewolnictwo lub praktyki zbliżone do niewolnictwa, niewolę lub usunięcie organu/-ów.

Jeżeli twoja trudna sytuacja życiowa doprowadziła cię do oddawania się prostytutce, pracy w przemyśle pornograficznym lub innej branży usług seksualnych, a inna osoba czerpie z tego korzyści, jest to klasyfikowane jako handel ludźmi.

Zabranie ci paszportu lub innego dowodu tożsamości w celu ograniczenia twoich możliwości przemieszczania się albo uniemożliwienia ci wylegitymowania się jest w Islandii niezgodne z prawem i karalne.

Grożby

Osoby stosujące przemoc często używają gróźb jako środków kontroli i przymusu. Przykładem groźby powszechnie używanej wobec małżonki/partnerki obcego pochodzenia przez jej partnera stosującego przemoc jest to, że może on jednym telefonem sprawić iż zostanie deportowana z kraju - ponieważ poda on policji lub Urzędowi Imigracyjnemu fałszywe informacje lub skorzysta ze swoich znajomości w tych instytucjach. Inną powszechnie spotykaną groźbą jest straszenie, że mąż/partner uzyska pełną władzę rodzicielską nad ich dzieckiem/dziećmi ponieważ jest ona cudzoziemką lub poinformuje władze, że nie nadaje się ona do pełnienia roli rodzica.

Takie groźby są często bezpodstawne i wysuwane tylko po to, aby wzbudzić strach i niepewność. W sprawach pozwolenia na pobyt, podziału władzy rodzicielskiej czy jakichkolwiek innych decyzję podejmują władze kierując się przy tym przepisami prawnymi, badając indywidualne okoliczności każdej sprawy i opierają swoją decyzję na tych czynnikach. Tak więc wola lub słowa jednej osoby nigdy nie są podstawą do rozstrzygnięcia danej sprawy.

Niektóre groźby są bezpodstawne i stosowane jako środki kontroli, natomiast pewne z nich są faktycznie karalne. Jeśli masz wątpliwości, może ci w tym doradzić Islandzkie Centrum Praw Człowieka, Bjarkarhlíð, Bjarmahlíð, Sigurhæðir policja lub ośrodek pomocy społecznej w miejscu twojego zamieszkania.

Kæra til lögreglu

Ef brotaþoli ætlar að kæra ofbeldi til lögreglu er best að hafa áverka-vottorð en það er hægt að fá hjá lækni. Ef um kynferðisbrot er að ræða er mælt með því að brotaþoli leiti til neyðarmóttöku þar sem tekin er skýrsla af honum. Slík gögn geta styrkt rannsókn lögreglu og stytt ferlið í réttarvörslukerfinu.

Kæurur vegna ofbeldis eru lagðar fram hjá lögreglu í því lögreglu-umdæmi þar sem ofbeldið átti sér stað. Lögreglu ber að hefja rannsókn á öllum kærurum og hefst rannsóknin yfirleitt með því að lögregla tekur skýrslu af kæranda. Eftir það tekur réttarkerfið við málinu og er kær-andi þá ekki lengur aðili að máli sínu nema sem vitni. Telji lögreglan ekki tilefni til að hefja rannsókn eða grundvöll til að halda henni áfram, getur hún ákveðið að vísa kærur frá eða fella rannsókn niður en þá ákvörðun má kæra til ríkissaksóknara.

Í kynferðisbrotamálum er lögreglu skylt að tilnefna brotaþola réttar-gæslumann í tengslum við rannsókn málsins óski hann þess. Brota-þola er einnig heimilt að velja sér réttargæslumann sjálfur og taka hann með sér til lögreglu þegar kært er. Brotaþoli greiðir ekki fyrir þjónustu réttargæslumanns. Hlutverk réttargæslumanns er að gæta hagsmuna kæranda og veita honum aðstoð í málinu. Það má líka fara fram á að fá réttargæslumann þegar kært er vegna heimilisofbeldis en í þeim tilvikum metur lögregla hvort hann verði tilnefndur.

Brotaþoli, lögregla eða félagsmálayfirvöld geta óskað eftir nálgunar-banni vegna ofbeldis. Einnig geta sömu aðilar óskað eftir brottvísun af heimili. Nálgunarbann felur í sér að viðkomandi er bannað að koma á tiltekinn stað eða svæði, veita eftirför, heimsækja eða setja sig með öðrum hætti í samband við brotaþola t.d. með tölvupóstsendingum eða með því að senda sms. Með brottvísun af heimili er átt við að einstaklingi sé vísað af heimili sínu eða dvalarstað og honum bannað að koma þangað aftur í tiltekinn tíma. Beiðni um nálgunarbann eða brottvísun af heimili skal beint til lögreglu.

Forsjá barna

Eigir þú börn berðu ábyrgð á velferð þeirra og hefur skyldur gagnvart þeim. Þér ber t.d. að vernda þau gegn andlegu og líkamlegu ofbeldi. Forsjá

Wniesienie oskarżenia na policji

Jeśli ofiara przemocy chce wnieść oskarżenie, zaleca się uzyskanie zaświadczenia lekarskiego dotyczącego odniesionych obrażeń - można je otrzymać od lekarza medycyny. W przypadkach przemocy seksualnej należy udać się do punktu interwencji kryzysowej dla ofiar gwałtu, gdzie zostanie spisane oświadczenie. Taki materiał dowodowy z dużym prawdopodobieństwem usprawni dochodzenie policyjne i skróci procedurę sądową w systemie karnym. Oskarżenie powinno się wnieść na komisariacie policji właściwym dla dzielnicy/okręgu, w której doszło do aktu/-ów przemocy. Policja zobowiązana jest wszcząć dochodzenie w sprawie każdego zgłoszenia, a dochodzenie rozpoczyna się zazwyczaj od złożenia zeznania przez osobę poszkodowaną. Kiedy tylko policja sporządzi zgłoszenie zdarzenia/zdarzeń, sprawa trafia do systemu sądownictwa karnego, a osoba poszkodowana traktowana jest jako świadek w swojej własnej sprawie. Jeżeli policja twierdzi, że nie ma podstaw do wszczęcia dochodzenia lub jego kontynuacji, może zdecydować o jego umorzeniu lub odrzuceniu. Można się jednak odwołać od takiej decyzji do prokuratora okręgowego.

W przestępstwach na tle seksualnym policja ma obowiązek przydzielić poszkodowanej osobie na jej wniosek obrońcę praw człowieka. Można samemu wybrać takiego obrońcę i przyjść razem z nim na policję wnosząc oskarżenie. Usługi obrońcy są nieodpłatne, a jego rolą jest ochrona interesów osoby poszkodowanej i udzielanie jej pomocy przy sprawie. Można również domagać się obrońcy przy wnoszeniu oskarżenia w przypadkach przemocy domowej lub przemocy w bliskich związkach, ale wówczas to policja ocenia czy należy go przydzielić.

Osoba poszkodowana, policja lub ośrodek pomocy społecznej może ubiegać się o nałożenie zakazu zbliżania się ze względu na przemoc lub nakazu opuszczenia przez osobę dopuszczającą się przemocy lokalu mieszkalnego. Poprzez zakaz zbliżania się rozumie się, że danej osobie nie wolno pojawiać się w określonym miejscu czy okolicy, śledzić, odwiedzać czy w jakikolwiek inny sposób kontaktować się z określoną osobą, np. poprzez wysyłanie e-maili czy sms-ów. Poprzez nakaz opuszczenia lokalu mieszkalnego rozumie się, że dana osoba musi opuścić miejsce zamieszkania (lub zostaje z niego usunięta) i zabronione jest jej pojawianie się tam dopóki nie minie określony czas. Wniosek o zakaz zbliżania się lub nakaz opuszczenia lokalu mieszkalnego należy kierować bezpośrednio do policji.

Władza rodzicielska

Jeżeli masz dzieci, ponosisz odpowiedzialność za ich warunki socjalne i masz względem nich określone obowiązki. Na przykład musisz chronić je przed przemocą psychiczną i fizyczną. Władza rodzicielska oznacza, że musisz

Þýðir að þú þarft að sjá fyrir öllum þörfum barnsins og taka ákvarðanir um hvar barnið eigi að búa, í hvaða skóla það eigi að ganga, hvort það læri á hljóðfæri eða stundi íþróttir svo eitthvað sé nefnt. Forsjánni fylgir að þú þarft að mæta á foreldrafundi í leikskóla og skóla barnsins og þar sem barnið stundar íþróttir, tónlistarnám o.s.frv. Sambúðarfólk og hjón sem eiga barn saman hafa sameiginlega forsjá og er það einnig meginreglan við skilnað eða sambúðarslit. Þrátt fyrir að forsjáin sé sameiginleg, þarf barnið að eiga lögheimili hjá öðru foreldrinu samkvæmt samkomulagi. Foreldri sem fer eitt með forsjá barns síns og gengur í hjónaband með öðrum en hinu foreldrinu, getur tekið ákvörðun um sameiginlega forsjá með stjúeforeldrinu. Sama gildir ef sambúð foreldris og stjúforeldris hefur verið skráð í þjóðskrá í eitt ár samfleytt. Ef foreldrar með sameiginlega forsjá ná ekki samkomulagi, eftir skilnað eða sambúðarslit, um hvar barnið skuli búa innanlands, hvaða daggæslu, leikskóla og grunnskóla það fari í, hvaða heilbrigðisþjónustu það njóti og hvaða tómsundastarfi það taki þátt í, þá ákveður það foreldri sem barnið á lögheimili hjá um þessi atriði. Ef forsjá er sameiginleg þarf foreldri samþykki hins foreldrisins til að fara með barnið úr landi. Náist ekki samkomulag um utanlandsferð, er hægt að óska úrskurðar sýslumanns.

Séu foreldrar ekki sammála um tilhögun forsjár eða umgengni er þeim skylt að leita sátta áður en krafist er úrskurðar eða höfðað mál um forsjá. Sama gildir ef krafist er dagsekta vegna brota á umgengni. Sýslumaður skal bjóða aðilum sáttameðferð en þeir geta einnig leitað til annarra aðila sem hafa sérþekkingu á sáttameðferð og málefnum barna.

Skipt búseta barns/a

Foreldrar sem fara sameiginlega með forsjá barns án þess að búa saman geta samið um skipta búsetu barns þannig að barnið eigi fasta búsetu hjá þeim báðum. Forsendur þess að semja um skipta búsetu barns eru þær að foreldrar geti komið sér saman um atriði er snúa að umönnun og uppeldi barnsins og að búsetu foreldra sé þannig háttað að barnið sækir einn skóla eða leikskóla og eigi frjálstan og greiðan aðgang að samfelldu tómsundastarfi og öðrum frístundum frá báðum heimilum. Ef samið er um skipta búsetu barns skulu foreldrar ákveða hjá hvoru þeirra barnið skuli eiga lögheimili og hjá hvoru þeirra barnið skuli eiga búsetuheimili hér á landi. Þetta gildir ekki um hjón sem

troszczyć się o wszystkie potrzeby dziecka i podejmować decyzje takie jak: gdzie ma mieszkać, do jakiej szkoły ma chodzić, czy będzie się uczyć gry na instrumencie lub uprawiać jakiś sport, itp. Władza rodzicielska to również obowiązek stawiania się na wywiadówkach w przedszkolu, szkole czy instytucji, do której dziecko uczęszcza na zajęcia pozalekcyjne. Małżonkowie i partnerzy wspólnie sprawują władzę rodzicielską i jest to również dominującą regułą przy rozwodach i zakończeniu związku partnerskiego. Nawet jeśli orzeczona jest wspólna władza rodzicielska, muszą dojść do porozumienia w kwestii tego, u którego z nich dziecko będzie posiadać prawne miejsce zamieszkania. Rodzic, który sprawuje sam władzę rodzicielską i wchodzi w związek małżeński z osobą, która nie jest rodzicem dziecka, może zawrzeć z nią porozumienie o wspólnej władzy rodzicielskiej. To samo dotyczy sytuacji, w której związek partnerski rodzica i partnera jest zarejestrowany w Rejestrze Narodowym nieprzerwanie przez okres jednego roku. Jeśli rodzice mający wspólną opiekę nad dzieckiem nie mogą dojść do porozumienia, po rozwodzie lub rozstaniu, odnośnie miejsca zamieszkania dziecka na terenie kraju, wyboru przedszkola, szkoły czy opieki dziennej, rodzaju opieki zdrowotnej a także zajęć pozalekcyjnych, wówczas o sprawach tych decydował będzie rodzic, u którego dziecko jest zameldowane. Jeśli jest orzeczona wspólna władza rodzicielska, to wyjeżdżając z dzieckiem z kraju należy uzyskać zgodę drugiego rodzica. Jeżeli nie można dojść do porozumienia w kwestii wyjazdu z kraju, istnieje możliwość zwrócenia się do naczelnika okręgu o przyznanie prawa do podróżowania z dzieckiem za granicę.

Jeśli rodzice nie są zgodni co do podziału władzy rodzicielskiej oraz prawa do utrzymywania kontaktu z dzieckiem, muszą poddać się procedurze pojednawczej zanim wniosą o decyzję o podziale władzy rodzicielskiej lub wystąpią do sądu ze sprawą o podział władzy rodzicielskiej. To samo dotyczy nałożenia kar za złamanie praw do utrzymywania kontaktu z dzieckiem. Naczelnik okręgu powinien zaproponować stronom konsultacje pojednawcze, ale mogą oni zwrócić się też do innego specjalisty od rozstrzygania konfliktów i spraw dzieci.

Wspólne miejsce zamieszkania dziecka/dzieci

Rodzice mający wspólną opiekę nad dzieckiem nie mieszkając razem mogą uzgodnić wspólne miejsce zamieszkania dziecka, w związku z czym dziecko będzie miało adres stałego pobytu u obojga rodziców. Warunkami wstępnymi negocjowania zmiany miejsca zamieszkania dziecka są uzgodnienie przez rodziców kwestii związanych z opieką i wychowaniem dziecka oraz takie rozmieszczenie miejsc zamieszkania rodziców, aby dziecko mogło uczęszczać do jednej szkoły lub przedszkola oraz miało swobodny i łatwy dostęp do stałych zajęć rekreacyjnych i innych form spędzania czasu z obydwu domów. Jeśli zostanie uzgodniona zmiana miejsca zamieszkania dziecka, rodzice muszą

skrá lögheimili hvort á sínum staðnum. Við staðfestingu sýslumanns á samningi um skipta búsetu fellur niður samningur, úrskurður, dóm-sátt eða dómur sem kann að liggja fyrir um umgengni og meðlag.

Forsjár- og lögheimilismál útkljáð fyrir dómi

Náist ekki samkomulag um forsjá eða lögheimili barns verður að höfða dómsmál. Æskilegt er að lögmaður sé fengin til að flytja málið. Dómarinn hefur hagsmuni barnsins að leiðarljósi þegar hann ákveður hvort foreldrið skuli hafa forsjána eða hvort forsjáin skuli vera sameiginleg. Meðal þess sem dómarinn skoðar eru tengsl barnsins við foreldra sína, hvort þeirra hafi séð meira um daglega umönnun þess, hvort þeirra sé líklegra til að virða rétt barnsins til umgengni við hitt foreldrið og hvort barnið, foreldrið eða aðrir á heimilinu hafi orðið eða verði fyrir ofbeldi eða eigi það á hættu.

Gjafsókn

Ef deilur vegna skilnaðar eða forsjár barna verða ekki leystar öðru-vísi en með dómi er rétt að kanna möguleika á gjafsókn í málinu. Í gjafsókn felst að kostnaður aðila í dómsmáli er greiddur úr ríkissjóði, ýmist að hluta eða öllu leyti. Gjafsókn nær þó aldrei til þess kostnaðar sem sá sem tapar málinu getur þurft að bera sé hann dæmdur til að greiða málskostnað gagnaðilans. Bæði sá sem höfðar mál og sá sem er stefnt geta sótt um gjafsókn en venjulega sér lögmaður hvors aðila um sig um umsókn til gjafsóknarnefndar. Nánari upplýsingar er að finna á vef Fjölmenningsseturs, www.mcc.is.

ustalić, u którego z nich dziecko będzie miało prawny adres zameldowania, a u którego z nich będzie miało adres zamieszkania w Islandii. Powyższe nie ma zastosowania do małżonków, którzy indywidualnie zarejestrują swój adres zameldowania w swoim własnym miejscu zamieszkania. Po potwierdzeniu przez magistrat umowy o wspólnym miejscu zamieszkania, wszelkie umowy, orzeczenia, ugody sądowe lub wyroki mogące mieć zastosowanie w stosunku do odwiedzin i utrzymania ulegają unieważnieniu.

Jeśli rodzic uzna, iż warunki wspólnego miejsca zamieszkania dziecka zostały naruszone, może się zwrócić do magistratu w sprawie potwierdzenia rozwiązania umowy. Umowa o wspólne miejsce zamieszkania dziecka wygasa również w przypadku wniesienia sprawy przez jednego z rodziców przeciwko drugiemu w związku z opieką nad dzieckiem lub miejscem zameldowania. Umowa o podział miejsca zamieszkania dziecka ulega również rozwiązaniu, kiedy jeden z rodziców opuści kraj. Po rozwiązaniu umowy o podział miejsca zamieszkania dziecka, prawny adres zameldowania dziecka pozostanie u rodzica, u którego dziecko ma prawny adres zameldowania, o ile rodzice nie uzgodnią inaczej.

Sprawy władzy rodzicielskiej i prawnego miejsca zamieszkania rozstrzygane przed sądem

Jeżeli nie dojdzie do porozumienia w kwestii podziału władzy rodzicielskiej i prawnego miejsca zamieszkania dziecka, należy złożyć sprawę do sądu. Najlepiej zatrudnić wtedy adwokata, aby to on reprezentował cię przed sądem. Kierując się dobrem dziecka sędzia zdecyduje, czy przyznać któremuś z rodziców pełną władzę rodzicielską, czy podzielić ją pomiędzy rodziców. Sędzia zwraca na przykład uwagę na związek dziecka z każdym z rodziców, na to, który z rodziców jest bardziej zaangażowany w opiekę nad dzieckiem, a także które z rodziców będzie rzetelniej przestrzegało praw dziecka do spotykania się z drugim rodzicem. Zwraca również uwagę na ryzyko występowania przemocy w miejscu zamieszkania dziecka.

Pomoc prawna

Jeżeli kwestie związane z rozwodem lub podziałem władzy rodzicielskiej nie mogą zostać rozwiązane w inny sposób niż sędownie, dobrze jest zasięgnąć informacji na temat bezpłatnej pomocy prawnej. W przypadku skorzystania z bezpłatnej pomocy prawnej koszty sprawy sądowej jednej lub więcej stron w sprawie są opłacane częściowo lub w całości z funduszu państwowego. Bezpłatna pomoc prawna nie obejmuje jednakże tych kosztów, które musi zapłacić przegrana strona jeżeli osobie tej zasądzone jest zapłacenie kosztów drugiej strony. Zarówno strona wnosząca sprawę, jak i strona pozwana mogą ubiegać się o pomoc prawną (z reguły to adwokat każdej z osób zajmuje się złożeniem podania do komisji pomocy prawnej). Bliższe informacje można znaleźć na stronie www.mcc.is.

Umgengnisréttur

Barn á rétt á umgengni við báða foreldra sína þótt þeir búi ekki saman. Best er fyrir barnið að foreldrar geri samkomulag um umgengni. Það þýðir að þeir ákveða saman hve oft og hve lengi barnið dvelji hjá því foreldri sem það býr ekki hjá. Ef ekki næst samkomulag um umgengni er hægt að óska eftir úrskurði sýslumanns að undangenginni sáttameðferð.

Sýslumaður ákveður umgengnisréttinn eftir aðstæðum hverju sinni.

Fari foreldri ekki eftir umgengnissamningi eða vilji breyta honum er haft samband við sýslumann. Þar er einnig hægt að fara fram á dagsektir ef samningi er ekki fylgt.

Meðlagsgreiðslur

Það foreldri sem barn á lögheimili hjá á rétt á greiðslu meðlags frá hinu foreldrinu, upp í framfærslukostnað, þar til barn nær 18 ára aldri. Við skilnað eða sambúðarslit er oftast gert samkomulag um meðlag og það staðfest af sýslumanni. Náist ekki samkomulag úrskurða sýslumenn eða dómstólar um meðlagsskyldu (ef forsjármál er rekið fyrir dómi). Ungmenni á aldrinum 18 til 20 ára getur farið fram framlag vegna menntunar. Sækja þarf sérstaklega um þær greiðslur til sýslumanns. Hafi foreldrar samið um skipta búsetu barns/a er gert ráð fyrir að þau séu sammála um hvor þeirra greiði einstaka kostnaðarliði eða hvernig þeir deili kostnaði vegna framfærslunnar. Þá er ekki unnt að óska staðfestingar á samningi um meðlag, krefjast úrskurðar um meðlag eða njóta milligöngu Tryggingastofnunar ríkisins um greiðslu meðlags.

Tryggingastofnun ríkisins sér um meðlagsgreiðslur og hefst þær þegar stofnunin hefur fengið eintak af meðlagsúrskurði eða skilnaðarleyfisbréfi frá sýslumanni. Í flestum tilfellum þarf fólk að koma skjölunum þangað sjálf. Tryggingastofnun er heimilt að greiða meðlagið fyrirfram til réttthafa samkvæmt sérstakri beiðni og Innheimtustofnun sveitarfélaga innheimtir það síðan frá meðlagsskylda foreldrinu.

Auk mánaðarlegs meðlags með barni skal meðlagsskylt foreldri taka þátt í útgjöldum vegna skírnar barns, fermingar, sjúkdóms eða annarra sérstakra ástæðna.

Prawo do kontaktów

Dziecko ma prawo do kontaktów z obojgiem rodziców, mimo że nie mieszkają oni razem. Najlepiej dla dziecka jest, kiedy rodzice sporządzają umowę o kontaktach, co oznacza, że razem decydują jak często i jak długo dziecko przebywa u tego rodzica, u którego nie mieszka. Jeżeli rodzice nie dojdą w tej kwestii do porozumienia, możliwe jest ubieganie się o decyzję naczelnika okręgu po uprzedniej konsultacji pojednawczej zakończonej niepowodzeniem.

Naczelnik okręgu decyduje o prawach do kontaktu biorąc pod uwagę okoliczności poszczególnych przypadków.

Jeżeli rodzic nie dotrzymuje ustaleń co do prawa do kontaktów lub chce je zmienić, może wnieść o wydanie orzeczenia przez naczelnika okręgu. Jeśli ustalone prawa do odwiedzin nie są przestrzegane, można również domagać się zasądzenia grzywny.

Alimenty

Rodzic, z którym mieszka dziecko ma prawo do otrzymywania alimentów od drugiego rodzica w celu pokrycia kosztów utrzymania do czasu kiedy dziecko osiągnie wiek 18 lat. Przy rozwodzie lub zakończeniu związku partnerskiego zawierane jest najczęściej porozumienie o alimentach, które potwierdzone jest przez naczelnika okręgu. Jeżeli nie doszło do porozumienia, naczelnik okręgu lub sędzia (jeśli sprawa o władzę rodzicielską jest rozstrzygana przed sądem) może wydać nakaz płacenia alimentów.

Młodzi dorośli w wieku między 18 a 20 lat mogą złożyć wniosek do naczelnika okręgu o dofinansowanie nauki ze strony rodzica do tej pory płacącego alimenty. Naczelnik okręgu orzeka w sprawie takiego dofinansowania po otrzymaniu wniosku.

Jeśli rodzice ustalili wspólne miejsce zamieszkania dziecka/dzieci, przyjmuje się, że uzgodnili między sobą, które z nich będzie opłacać poszczególne pozycje kosztowe bądź w jaki sposób podzielą koszty utrzymania. W takim przypadku niemożliwe jest wnoszenie o potwierdzenie umowy alimentacyjnej, żądanie decyzji w sprawie płacenia alimentów bądź skorzystanie z interwencji Państwowego Zakładu Ubezpieczeń Społecznych w sprawie płacenia alimentów.

Państwowy Zakład Ubezpieczeń Społecznych pełni rolę łącznika w sprawach dotyczących płatności alimentów i rozpoczyna ich wypłacanie od momentu otrzymania kopii orzeczenia o alimentach lub pozwolenia na separację/rozwód od naczelnika okręgu. W większości przypadków należy dostarczyć te dokumenty samemu.

Sé meðlagsskylda foreldrið með mun hærri tekjur en hitt, er hægt að fara fram á aukið meðlag. Sýslumaður úrskurðar um meðlagið en foreldri þarf sjálft að innheimta það.

Ef foreldri neitar að greiða meðlag eða ef foreldrar eru ekki sammála um upphæð meðlagsins getur foreldrið sem barnið á lögheimili hjá, krafist þess að sýslumaður kveði upp úrskurð um meðlagsgreiðslur.

Á meðan deila foreldra um forsjá barns er óleyst getur það foreldri sem barnið dvelur hjá, óskað eftir að sýslumaður kveði upp bráðabirgðaúrskurð um meðlagsgreiðslur. Gildir hann þar til endanlegur meðlagsúrskurður er kveðinn upp.

Upplýsingar um meðlag og meðlagsgreiðslur má finna vef Innheimtustofnunar sveitarfélaga, www.medlag.is.

Barnabætur

Barnabætur eru greiðslur til foreldra sem eiga börn undir 18 ára aldri, og eru þær greiddar út fjórum sinnum á ári. Upphæð barnabóta miðast við tekjur. Barnabætur eru greiddar út árið sem barn verður 18 ára. Eftir skilnað eða sambúðarslit fær það foreldri sem barnið á lögheimili hjá barnabæturnar nema ef foreldrar hafa samið um skipta búsetu barns/a, ákvarðast barnabætur vegna barnsins til hvors foreldris í samræmi við fjölskyldustöðu hvors þeirra fyrir sig í árslok og aldur barns og takmarkast við helming af útreiknuðum barnabótum eftir að tekið hefur verið tillit til tekjuskerðingar miðað við framangreindar aðstæður hjá hvoru þeirra um sig. Þar til skilnaður liggur fyrir er fyrirkomulag greiðslna barnabóta óbreytt.

Ríkisborgarar EES-ríkja sem vinna hér á landi geta átt rétt á barnabótum vegna barna sem eru á þeirra framfæri og eru búsett í öðru EES-ríki. Sækja þarf sérstaklega um þær bætur. Upplýsingar um barnabætur og umsóknareyðublöð eru á vef Ríkisskattstjóra: www.rsk.is.

Na wniosek rodzica otrzymującego alimenty Państwowy Zakład Ubezpieczeń Społecznych może wypłacać alimenty z wyprzedzeniem, a Ośrodek Pozyskiwania Alimentów pobiera opłaty od rodzica płacącego alimenty.

Oprócz miesięcznych alimentów na dziecko rodzic, który je płaci zobowiązany jest do współfinansowania specjalnych uroczystości takich jak chrzest dziecka, bierzmowanie, koszty leczenia lub inne szczególne wydarzenia.

Jeżeli rodzic płacący alimenty ma dużo wyższy dochód niż drugi rodzic, możliwe jest ubieganie się o podwyższenie alimentów. Jeżeli podjęta zostaje decyzja o podwyższeniu alimentów, rodzic otrzymujący alimenty musi sam wyegzekwować opłaty od rodzica zobowiązanego do ich płacenia.

Jeżeli rodzic odmawia płacenia alimentów lub rodzice nie zgadzają się co do wysokości alimentów, rodzic u którego mieszka dziecko może wnieść do naczelnika okręgu o wypłatę alimentów.

W czasie, gdy spór o władzę rodzicielską jest (nadal) nierozstrzygnięty, ten rodzic, u którego mieszka dziecko, może ubiegać się u naczelnika okręgu o tymczasową decyzję o alimentach. Obowiązuje ona do czasu podjęcia końcowej decyzji o alimentach.

Informacje o alimentach i wypłacie alimentów można znaleźć na stronie Ośrodka Pozyskiwania Alimentów: www.medlag.is.

Zasiłek rodzinny

Zasiłek rodzinny to dodatek dla osób mających dzieci poniżej 18 roku życia, wypłacany cztery razy w roku. Wysokość zasiłku uzależniona jest od dochodów rodziców. Zasiłek rodzinny wypłacany jest do końca roku, w którym dziecko osiąga wiek 18 lat. Po rozwodzie lub zakończeniu związku partnerskiego zasiłek rodzinny otrzymuje ten rodzic, u którego mieszka dziecko, za wyjątkiem sytuacji, w której rodzice uzgodnili wspólne miejsce zamieszkania dziecka/dzieci. W takim przypadku kwota zasiłku rodzinnego na dziecko dla każdego rodzica ustalana jest według statusu rodzinnego każdego z nich z osobna pod koniec roku oraz wieku dziecka i ogranicza się do połowy wyliczonej kwoty zasiłku rodzinnego po uwzględnieniu zmniejszenia dochodów na podstawie wyżej wymienionych okoliczności dla każdego z nich. Wpłaty pozostają bez zmian do czasu zakończenia sprawy rozwodowej.

Obywatelom państw UE pracującym w Islandii może przysługiwać prawo do zasiłku rodzinnego na dzieci będące na ich utrzymaniu, ale mieszkające w innym państwie UE. O taki zasiłek należy ubiegać się indywidualnie. Informacje o zasiłku rodzinnym i formularze dostępne są na stronie Naczelnika Urzędu Podatkowego: www.rsk.is.

Fjárhagsaðstoð

Ef þú getur ekki séð fyrir þér eða fjölskyldu þinni, getur þú leitað aðstoðar hjá félagsþjónustu þíns sveitarfélags. Þú getur einnig óskað eftir fjárhagsaðstoð vegna tímabundinna erfiðleika, s.s. skilnaðar eða atvinnuleysis, ef þú átt ekki rétt á atvinnuleysisbótum.



Tímabundin fjárhagsaðstoð hefur ekki áhrif á framlengingu dvalarleyfis.

Húsaleigubætur

Einstaklingar sem leigja húsnaði geta sótt um húsaleigubætur hjá félagsþjónustu sveitarfélaga. Réttur til húsaleigubóta fer eftir leigu-upphæð, tekjum og fjölskyldustærð. Nánari upplýsingar má finna á www.husbot.is.

Atvinnuleysisbætur

Ef þú missir atvinnuna gætir þú átt rétt á atvinnuleysisbótum og ættir að leita til Vinnumálastofnunar. Nánari upplýsingar er að finna á vef Vinnumálastofnunar, vmst.is.

Dvalarleyfi

Ef búseta þín á Íslandi byggir á hjónabandi eða sambúð breytast forsendur skráningar þinnar í landið eða leyfis til dvalar ef þú skilur eða slítur sambúð. Því er nauðsynlegt fyrir þig að afla þér nánari upplýsinga hjá Mannréttindaskrifstofu Íslands, Kvinnaráðgjöfinni, Fjölmenningarsetri, Þjóðskrá, eða Útlendingastofnun.

Réttur til dvalar á Íslandi við skilnað og sambúðarslit fer eftir því frá hvaða landi viðkomandi er. Einstaklingur frá Norðurlöndunum og ríkjum innan EES eða EFTA þurfa ekki dvalarleyfi og geta dvalið hér áfram þrátt fyrir skilnað ef önnur skilyrði fyrir dvöl þeirra eru uppfyllt. Skilji einstaklingur sem ekki er EES- eða EFTA-borgari við maka sem er EES- eða EFTA-borgari (ekki íslenskur ríkisborgari) þarf viðkomandi að sækja um dvalarleyfi.

Pomoc finansowa

Jeśli nie jesteś w stanie utrzymać siebie lub swojej rodziny, możesz szukać pomocy w ośrodku pomocy społecznej w miejscu zamieszkania. Możesz również ubiegać się o pomoc finansową z powodu przejściowych trudności, na przykład rozwodu czy bezrobocia (jeżeli nie masz prawa do zasiłku dla bezrobotnych).



Pomoc czasowa nie ma wpływu na przedłużenie pozwolenia na pobyt.

Dodatek mieszkaniowy

Osoby wynajmujące lokale mieszkalne (najemcy) mogą ubiegać się o dodatek mieszkaniowy z Funduszu Finansowania Mieszkalnictwa (www.husbot.is). To czy dodatek mieszkaniowy zostanie przyznany zależy od wysokości czynszu, dochodu i wielkości rodziny. Szczegółowe informacje o dodatku mieszkaniowym można znaleźć na <https://www.husbot.is>.

Można również ubiegać się o specjalne wsparcie mieszkaniowe dla osób lub rodzin o niskich dochodach w ośrodkach pomocy społecznej właściwych dla miejsca zamieszkania.

Zasiłek dla bezrobotnych

Jeśli stracisz pracę, możesz ubiegać się o zasiłek dla bezrobotnych w Urzędzie Pracy. Szczegółowe informacje dostępne są na stronie Urzędu Pracy: www.vnst.is.

Pozwolenie na pobyt

Jeżeli podstawą twojego pozwolenia na pobyt na Islandii jest zasada łączenia rodzin, a ty rozwodzisz się lub rozwiązujesz związek partnerski, tym samym zmieniają się okoliczności twojego pobytu w kraju a także podstawy pozwolenia na pobyt. Dlatego bardzo ważne jest, aby zasięgnąć bliższych informacji w Islandzkim Centrum Praw Człowieka, Poradni dla Kobiet, Centrum Kultury i Informacji, Rejestrze Narodowym lub Urzędzie Imigracyjnym.

Twoje prawo do pobytu w Islandii po rozwodzie lub rozwiązaniu związku partnerskiego zależy od twojej narodowości. Obywatele krajów skandynawskich oraz krajów EOG/EFTA nie potrzebują pozwolenia na pobyt i mogą pozostać w kraju jeśli spełnione są pozostałe warunki ich pobytu. Jeżeli jesteś spoza obszaru EOG/EFTA i rozwodzisz się lub zrywasz związek partnerski z małżonkiem/partnerem będącym obywatelem z obszaru EOG/EFTA (bez obywatelstwa islandzkiego), musisz złożyć wniosek o pozwolenie

Litið er til margra þátta áður en ákvörðun um dvalarleyfi er tekin. Meðal annars er lengd hjúskapar eða sambúðar skoðuð, tengsl við landið og dvalartími þar. Eigi umsækjandi barn hér á landi sem stundar nám getur það skipt máli. Einnig er horft til þess hvort umsækjandi taki þátt í félagsstarfi, eigi hér nána ættingja o.s.frv. Verði fráskildar konur fyrir aðkasti eða ofsóknum í heimalandi umsækjanda er tekið tillit til þess þegar það á við. Fleiri atriði geta haft áhrif en hvert tilvik er skoðað fyrir sig.

Slíti ríkisborgari landa Afríku, Norður- eða Suður-Ameríku, Asíu, Ástralíu og Eyjaálfu eða Evrópulanda utan EES eða EFTA hjúskap eða sambúð vegna þess að hann eða barn hans hafi sætt misnotkun eða ofbeldi í sambandinu er undanþáguheimild í Útlendingalögum til að veita viðkomandi dvalarleyfi vegna sérstakra tengsla við landið, að uppfylltum ákveðnum skilyrðum, eða til að halda dvalarrétti ef viðkomandi er maki EES-borgara (annarra en íslenskra ríkisborgara). Til að hægt sé að sýna fram á að ofbeldi hafi átt sér stað er afar brýnt að leitað sé til lög-reglu, bráðamóttöku eða heilsugæslulækni sem skrá öll tilvik hjá sér. Einnig er hægt að kalla til vitni og mikilvægt er að varðveita öll sönnunargögn sem máli skipta, t.d. tölvupósta eða sms.

Til eru sérstök dvalarleyfi sem eru dvalarleyfi fyrir brotþola mansals. Í slíkum tilvikum veitir Útlendingastofnun einstaklingi sem grunur leikur á að sé brotþoli mansals, dvalarleyfi í níu mánuði. Lögreglu ber að veita Útlendingastofnun aðstoð við rannsókn málsins, t.d. við mat á aðstæðum viðkomandi. Þegar sérstaklega stendur á er Útlendingastofnun heimilt að veita brotþola mansals endurnýjanlegt dvalarleyfi til eins árs teljist það nauðsynlegt vegna persónulegra aðstæðna viðkomandi eða vegna samvinnu viðkomandi við yfirvöld í tengslum við rannsókn og meðferð sakamáls. Brotþolum mansals er tryggt ýmiss konar aðstoð og ráðgjöf.

na pobyt - chyba że małżeństwo lub związek partnerski trwał przynajmniej 3 lata, z czego przez co najmniej rok miejscem zamieszkania była Islandia.

Bierze się pod uwagę wiele kwestii zanim zostanie podjęta decyzja o pozwoleniu na pobyt, np. długość małżeństwa lub związku partnerskiego, długość pobytu w Islandii oraz twoje więzi z Islandią. Istotne może być też to, że twoje dziecko uczęszcza do szkoły w Islandii. Znaczenie ma również to czy angażujesz się w działalność społeczną, masz tu krewnych, itp. Jeżeli w kraju, z którego pochodzisz rozwiedzione kobiety są źle traktowane lub prześladowane, jest to brane pod uwagę. Wszelkie inne kwestie mogą również okazać się istotne, ale każda sprawa jest rozpatrywana indywidualnie.

Jeżeli jesteś obywatelką państw Afryki, Ameryki Północnej lub Południowej, Azji, Australii i Oceanii lub państw Europy spoza obszaru EOG/EFTA i rozwodzisz się lub zrywasz związek partnerski dlatego, że ty i/lub twoje dziecko/dzieci doświadczyliście maltretowania lub przemocy w związku, Ustawa o Cudzoziemcach zezwala na wyjątkowe przedłużenie zezwolenia na podstawie zasady łączenia rodzin. W celu zweryfikowania, że przemoc miała miejsce konieczny jest kontakt z policją, izbą przyjęć lub lekarzem, jako że wszystkie zgłoszenia są rejestrowane. Istnieje również możliwość wezwania świadków. Ważne jest zabezpieczenie wszystkich dowodów w sprawie, na przykład: e-maili i/lub sms-ów zawierających pogróżki.

Jednym z zezwoleń na pobyt jest pozwolenie dla ofiar handlu ludźmi. W takich przypadkach Urząd Imigracyjny wydaje cudzoziemce uznanej za ofiarę handlu ludźmi zezwolenie na pobyt ważne 9 miesięcy. Policja współpracuje z Urzędem Imigracyjnym przy dochodzeniu, np. badając i oceniając sytuację życiową danych osób. Jeśli zachodzą szczególne okoliczności, Urząd może przyznać osobie poszkodowanej zezwolenie ważne 1 rok z możliwością przedłużenia, jeżeli uznano, że jest to konieczne z powodu osobistej sytuacji osoby poszkodowanej lub jej współpracy ze stosownymi władzami podczas procedury sprawy karnej. Ofiarom handlu ludźmi zagwarantowane są liczne formy pomocy i poradnictwa.

Nánari upplýsingar

Kvennaathvarf

www.kvennaathvarf.is

561 1205 (Reykjavík, opið allan sólarhringinn)

561-1206 (Akureyri, opið allan sólarhringinn)

Athvarf í Reykjavík og á Akureyri fyrir konur og börn sem flýja að heiman vegna andlegs eða líkamlegs ofbeldis eiginmanns, sambýlismanns, maka eða annarra heimilismanna. Einnig fyrir konur sem hafa orðið fyrir nauðgun eða eru brotaþolar mansals.

Stígamót

www.stigamot.is

562 6868

Laugavegur 170

Ráðgjafarmiðstöð fyrir brotaþola kynferðisofbeldis og upplýsingamiðstöð um kynferðisofbeldi.

Aflið

www.aflidak.is

461 5959

Aðalstræti 14, Akureyri

Ráðgjafarmiðstöð fyrir brotaþola kynferðisofbeldis og/eða heimilisofbeldis

Bjarkarhlíð

www.bjarkarhlid.is

553 3000

Við Bústaðarveg, við hlið Bústaðakirkju

Miðstöð fyrir brotaþola ofbeldis.

Bjarmahlíð

www.bjarmahlid.is

551 2520

Aðalstræti 14, Akureyri

Miðstöð fyrir brotaþola ofbeldis.

Sigurhæðir

www.sigurhaedir.is

843 5566

Þórsmörk 7, Selfoss

Miðstöð fyrir brotaþola ofbeldis.

Dodatkowe informacje

Schronisko dla Kobiet

www.kvennaathvarf.is

561-1205 (Reykjavík, otwarte całą dobę)

561-1206 (Akureyri, otwarte całą dobę)

Schronisko dla kobiet i dzieci, które uciekły z domu z powodu psychicznej lub fizycznej przemocy męża, konkubenta lub innych domowników, a także kobiet zgwałconych oraz ofiar handlu ludźmi.

Stígamót

www.stigamot.is

562 6868

Laugavegur 170

Centrum edukacji i poradnictwa w sprawach przemocy na tle seksualnym.

Aflið

www.afli dak.is

461 5959

Aðalstræti 14, Akureyri

Poradnia dla ofiar przemocy seksualnej i/lub przemocy domowej.

Bjarkarhlíð

www.bjarkarhlid.is

553 3000

Bústaðavegur, by Bústaðir Church

Ośrodek dla ofiar przemocy.

Bjarmahlíð

www.bjarmahlid.is

551 2520

Aðalstræti 14, Akureyri

Ośrodek dla ofiar przemocy.

Sigurhæðir

www.sigurhaedir.is

834 5566

Þórsmörk 7, Selfossi

Ośrodek dla ofiar przemocy.

Kvennaráðgjöfin

www.kvennaradgjofin.is

551 1550

Túngötu 14

Ókeypis félags- og lögfræðiráðgjöf fyrir konur. Opíð á fimmtudögum 14-16 og á þriðjudagskvöldum 20-22.

Mannréttindaskrifstofa Íslands

www.humanrights.is

552 2720

Túngötu 14

Ókeypis lögfræðiráðgjöf fyrir innflytjendur. Ef þörf er á túlki greiðir skrifstofan þann kostnað en óska þarf eftir þjónustu túlks um leið og viðtal er pantað. Ráðgjöfin er opin á þriðjudögum 10-16 og föstudögum 9-15.

Heimilisfriður

www.heimilisfridur.is

555 3020

Höfðabakka 9

Sérhæft meðferðarræði fyrir fólk sem beitir ofbeldi. Í boði er bæði einstaklingsmeðferð og hópmeðferð hjá sálfræðingum.

Útlendingastofnun

www.utl.is

444 0900

Dalvegi 18

Stofnun sem veitir upplýsingar um dvalarleyfi, skilyrði fyrir veitingu þeirra og ýmis önnur réttindi.

Fjölmenningarsetur

www.mcc.is

450 3090

Árnagötu 2-4, Ísafirði

Fjölmenningarsetur veitir upplýsingar fyrir innflytjendur um réttindi þeirra og skyldur er varðar flutning til Íslands og búsetu á Íslandi.

Poradnia dla Kobiet

www.kvennaradgjofin.is

551-1500

Túngata 14

Darmowe poradnictwo społeczne i prawne dla kobiet. Godziny otwarcia w czwartki 14-16 i we wtorki wieczorem 20-22.

Islandzkie Centrum Praw Człowieka

www.humanrights.is

552 2720

Túngata 14

Darmowe poradnictwo prawne dla imigrantek/-ów. Centrum może nieodpłatnie zapewnić pomoc tłumacza jeśli zajdzie taka potrzeba, ale należy poinformować o tym umawiając się na wizytę w Centrum. Konsultacje dostępne są we wtorki 10-16 i piątki 9-15.

Pokój w rodzinie

www.heimilisfridur.is

555 3020

Höfðabakki 9

Ośrodek prowadzący specjalistyczną terapię dla osób, które dopuszczają się przemocy domowej. Możliwa jest zarówno indywidualna, jak i grupowa terapia psychologiczna.

Urząd Imigracyjny

www.utl.is

444 0900

Dalvegur 18

Informacje o rodzajach zezwoleń na pobyt, warunkach ich otrzymania oraz innych prawach.

Wielokulturowe Centrum Informacji

www.mcc.is

450-3090

Árnagata 2-4, Ísafjörður

Wielokulturowe Centrum Informacji udziela imigrantom informacji o ich prawach i obowiązkach związanych z przeprowadzką i życiem na Islandii.

Jafnréttisstofa

www.jafnretti.is

Stofnun sem veitir upplýsingar um jafnrétti og mismunun.

Stjórnarráðið

www.stjornarradid.is/verkefni/utlendingar/

Hér er hægt er finna ýmsar upplýsingar um innflytjendur og innflytjendamál.

Ríkisskattstjóri

rsk.is

442 1000

Ríkisskattstjóri veitir upplýsingar um skattamál, barnabætur, vaxtabætur, persónuafslátt og framtalseyðublöð á nokkrum tungumálum (ensku, dönsku, finnsku, norsku, sænsku, frönsku, spænsku, þýsku, pólsku og rússnesku).

Símar neyðarmóttöku í Fossvogi:

543 1000 – aðalskiptiborð Landspítala • 543 2000 – afgreiðsla bráðadeildar í Fossvogi • 543 2094 – Neyðarmóttakan á dagvinnutíma (neydarmottaka@lsh.is) Áfallamiðstöð LSH.

Sími neyðarmóttöku á Akureyri: 463 0800

Einnig veita félagsþjónustur sveitarfélaganna ýmsa ráðgjöf og aðstoð.

Neyðarsími lögreglu er 112

Dyrekcja Równości

www.jafnretti.is

Dyrekcja udziela wszelkich informacji w zakresie równości i dyskryminacji.

Urzędy Państwowe Islandii

www.stjornarradid.is/verkefni/utlendingar/

Udziela rozmaitych informacji na temat imigrantek/-ów oraz wszelkich dotyczących ich kwestii.

Urząd Podatkowy

www.rsk.is

442 1000

Udziela informacji o podatkach, zasiłkach rodzinnych, dodatkach mieszkaniowych, ulgach podatkowych i formularzach podatkowych w wielu językach (angielskim, duńskim, fińskim, norweskim, szwedzkim, francuskim, hiszpańskim, niemieckim, polskim i rosyjskim).

Numery telefonów do Punktów Interwencji Kryzysowej dla Ofiar Gwałtu w Fossvogur:

543 1000 – centrala telefoniczna Szpitala Krajowego, 543 2000 – izba przyjęć Szpitala w Fossvogur, 543 2094 – Punkt Interwencji Kryzysowej w godzinach pracy

(neydarmottaka@lsh.is)- Centrum Kryzysowe LSH

Telefon do Punktu Interwencji Kryzysowej dla Ofiar Gwałtu w Akureyri: 463 0800

Ośrodki pomocy społecznej w każdej gminie/mieście również udzielają licznych form poradnictwa i pomocy.

 **Policijny telefon alarmowy to 112**

Þegar konur af erlendum uppruna leita sér aðstoðar á Íslandi kemur oft í ljós að íslenskir makar þeirra hafa beitt þær ýmsum blekkingum til að hafa vald yfir þeim og misnota þær. Hér á eftir fylgja nokkur dæmi um blekkingar sem konur hafa verið beittar og fram komu í viðtölum við þær:

Eiga konur á Íslandi að hlýða mönnum sínum skilyrðislaust?

Svar: Nei, það er ekki rétt. Konur og karlar eru jöfn, hvorugt ræður yfir hinu.

Á kona að afhenda maka launin sín?

Svar: Nei, það er ekki rétt. Þú átt launin þín en átt að leggja hluta þeirra til heimilisins og það á maki þinn líka að gera. Það fer síðan eftir launum beggja, efnum og aðstæðum hversu stór hluti launanna fer í heimilisrekstur.

Er rétt að við skilnað fái faðirinn forsjá barnanna?

Svar: Nei, það er ekki rétt. Meginreglan við skilnað er sameiginleg forsjá og ef ágreiningur er um lausn er dæmt í málinu. Það fer eftir atvikum málsins hver niðurstaðan verður.

Er það siður á Íslandi að konur gangi um naktar eða á nærfötunum innanhúss, líka þegar vinir mannsins koma í heimsókn?

Svar: Nei, það er ekki rétt. Konur klæðast því sem þær vilja, bæði innanhúss eða utandyra.

Er það siður á Íslandi að konur sofi hjá vinum maka síns?

Svar: Nei, það er ekki rétt. Þú ræður yfir líkama þínum, ekki maki þinn.

Á maki rétt á kynlífi hvenær sem er, hvernig sem aðstæður eru?

Svar: Nei, það er ekki rétt. Enginn á rétt á kynlífi með þér, þú þarft ekki að stunda kynlíf nema þú viljir það sjálf.

Maki minn hefur neytt mig í vændi, fer ég í fangelsi og/eða verð ég rekin úr landi ef það kemst upp?

Svar: Nei. Að vera í vændi er ekki refsivert en það er refsivert að kaupa og hafa milligöngu um vændi. Þér yrði því aldrei refsað heldur maka þínum og þeim sem keyptu vændið. Þú þarft heldur ekki að óttast að þér verði vísað úr landi vegna þessa.

Kiedy cudzoziemki mieszkające w Islandii szukają pomocy, często okazuje się, że ich małżonkowie oszukali je po to aby mieć nad nimi kontrolę i je wykorzystywać (lub nawet znęcać się nad nimi). Oto kilka przykładów takich właśnie oszustw – zostały one ujawnione podczas rozmów między kobietami szukającymi pomocy a urzędni(cz)kami:

Czy kobiety w Islandii powinny być bezwarunkowo posłuszne swoim mężom?

Odpowiedź: Nie, to nieprawda. Kobiety i mężczyźni są sobie równi, żadne z nich nie sprawuje kontroli nad drugim.

Czy kobieta powinna przekazywać mężowi wszystkie swoje zarobki?

Odpowiedź: Nie, to nieprawda. Twoje zarobki to twoja własność, ale powinnaś przeznaczać część z nich na gospodarstwo domowe – tak samo jak twój mąż. To jak duża ich część jest przeznaczana na prowadzenie gospodarstwa zależy od zarobków, zasobów i sytuacji życiowej obu osób.

Czy to prawda, że po rozwodzie opieka nad dziećmi przyznawana jest ojcu?

Odpowiedź: Nie, to nieprawda. Naczelną zasadą w sprawach rozwodowych jest wspólna opieka rodzicielska, a w przypadku sporu zapada orzeczenie sądu. Każda sprawa rozpatrywana jest indywidualnie.

Czy w Islandii jest powszechnie przyjęte, że kobiety chodzą po domu nago lub w bieliznie? Nawet wtedy, kiedy znajomi męża przychodzą z wizytą?

Odpowiedź: Nie, to nieprawda. Kobiety ubierają się w to co chcą, zarówno w domu jak i poza nim.

Czy w Islandii jest powszechnie przyjęte, że kobieta musi uprawiać seks ze znajomymi swojego męża?

Odpowiedź: Nie, to nieprawda. To ty decydujesz o swoim ciele, nie twój mąż.

Czy mąż ma prawo uprawiać z tobą seks kiedy tylko zechce i niezależnie od okoliczności?

Odpowiedź: Nie, to nieprawda. Nikomu nie jest automatycznie przyznawane prawo do uprawiania seksu z tobą – chyba że sama również tego zechcesz.

Mój mąż zmusił mnie do prostytucji. Czy pójdę do więzienia i/lub zostanę deportowana jeśli to się wyda?

Odpowiedź: Nie, kobieta nie jest karana na mocy prawa za prostytucję, natomiast karalne jest nabywanie usług seksualnych oraz pośredniczenie przy ich zakupie. Ty sama nigdy nie podlegasz karze, natomiast twój mąż i ci, którzy zapłacili za usługi seksualne – owszem. Nie musisz się obawiać deportacji z tej przyczyny.